



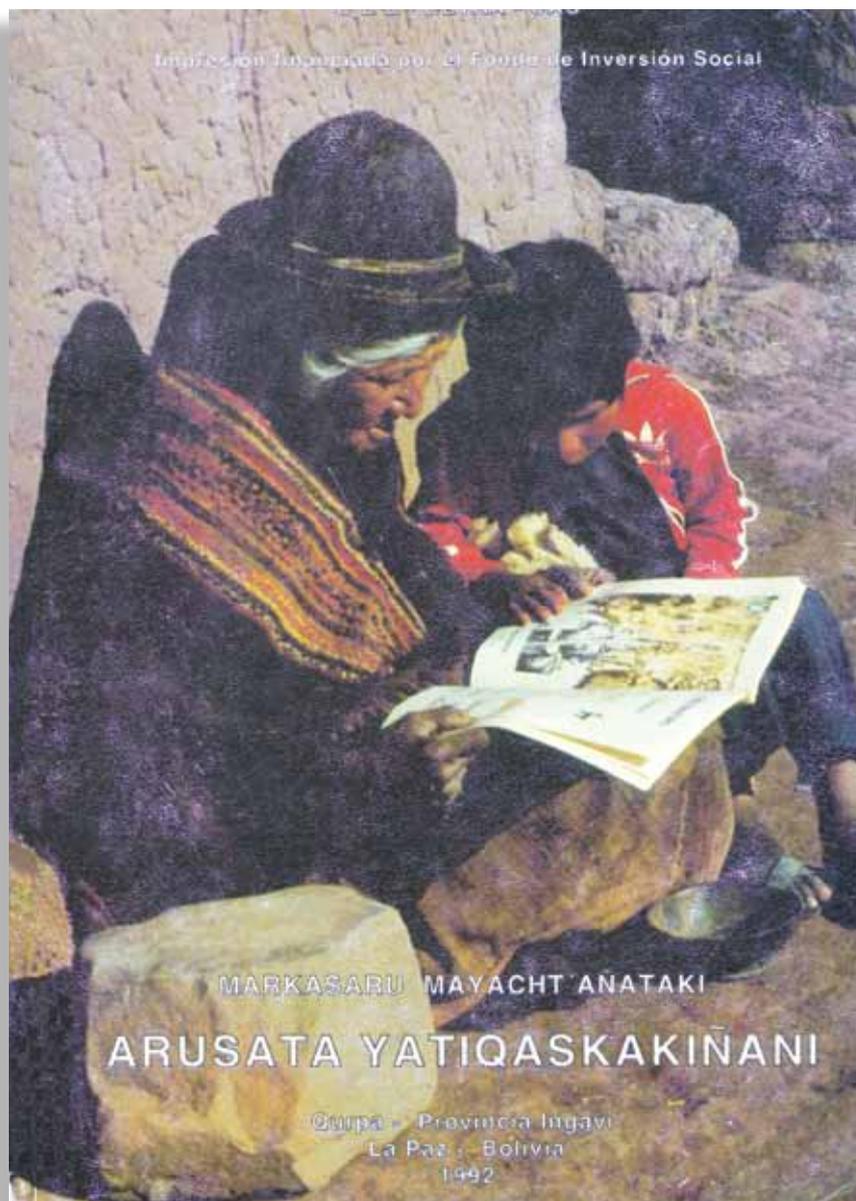
RedFERIA

Facilitadores de Educación Rural Integral Alternativa

Boletín N° 9

8 de Septiembre 2014
(Día de la Alfabetización)
La Paz - Bolivia

www.redferia.org.bo



- **Red feria y Alfabetización** *Pág. 2*
- **Cuadernos del VEA y E para el análisis y debate sobre Educación Alternativa y Especial** *Pág. 8*
- **Avances de nuestro Centro documental** *Pág. 11*

Red FERIA y Alfabetización

1. La Red FERIA

1.1. Breve historial

En 1978, por iniciativa campesina-originaria y el esfuerzo convergente de varias instancias solidarias, surgen los 2 primeros **Cethas** (Centros de Educación Técnica, Humanística y Agropecuaria) en las Comunidades rurales de Qurpa y Carmen Pampa de La Paz.

Progresivamente, el modelo experimental Cetha se fue extendiendo a otras regiones rurales del país. Así, se vio la importancia de **organizarse**.

En 1985 nace la **Red FERIA**, principalmente gracias, a la Comisión Episcopal de Educación.



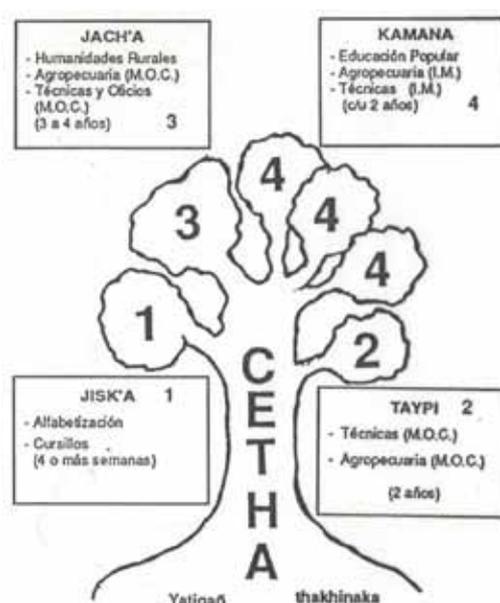
1.2. Cobertura y servicios

Al presente, sus más de 70 Unidades Educativas Centrales (los Cethas) y una cantidad mayor de Unidades Sub-Centrales, organizadas en 9 Coordinadoras Regionales, se reúnen anualmente en la Asamblea Nacional, cuatrimestralmente en el Directorio (Inter-Regional) y semestralmente en cada Regional. La Red tiene presencia, aunque puntual, en los 9 **Departamentos** del país.

Anualmente, gracias al servicio de unos 500 Facilitadores/as, atiende a más de una decena de millares de personas **jóvenes y adultas** y a centenares de **Comunidades** (pertenecientes a una docena raíces etno-lingüísticas).

A pesar de sus múltiples limitaciones, la Red tiene una valiosa capacidad instalada a escala nacional para brindar diversos servicios de **Educación Alternativa**, en coordinación con el respectivo Viceministerio.

El primero de tales servicios suele ser la **Alfabetización** Bilingüe e Integral.



Y el instrumento para dicha tarea es, precisamente, el **CETHA**. Pues. Desde su diseño original, oferta una educación técnica-humanística y agropecuaria.

Lo cual corresponde a la actual **EPJA** (Educación Integral de Personas Jóvenes y Adultas) que abraza Humanidades (EPA y ESA) y Técnicas (ETA). Todo lo cual suele ser de una modalidad más formalizada.

En tanto que con la Alfabetización y los Cursos (que solicitan las Comunidades) también abarca la **Educación Comunitaria** que hoy pertenece a la **EPER** (Educación Permanente), de carácter más extra-formal.

1.3. Opciones preferenciales

Desde su enfoque educativo-popular y alternativo, todo servicio educativo de la Red se guía por 5 **preferencialidades**:

- Opción por los **excluid@s** de las oportunidades educativas.



En tal iniciativa se involucraron 12 Unidades Educativas y se logró alfabetizar un promedio anual de **5.200** personas. Lo que dio un total aproximado de 20.000 en dicho quinquenio.

▪ **Campaña de Alfabetización de Machaqa:** En 1992 y 1993, se implementa dicha valiosa experiencia etno-regional e inter-institucional (también promovida por el Cetha Qurpa).

Se desarrolló en Aymara (L-1), revalorizando la lengua. Posteriormente vino el Castellano (L-2).

L@s Facilitadores/as fueron: 270 Promotores, 20 Monitores, 8 Técnicos y 3 Asesores/as.

Para la capacitación **técnica**, se consultó a los comunarios sobre sus áreas de interés.

El plan fue asumido y promovido por la Comunidad. Los promotores eran elegidos en Asamblea comunal, con juramento a cumplir la función que les estaban encomendando. En dos comunidades se levantó la **“bandera blanca”**.

Se practicó una manera propia de afrontar el analfabetismo mediante una acción **intensiva y movilizadora**.

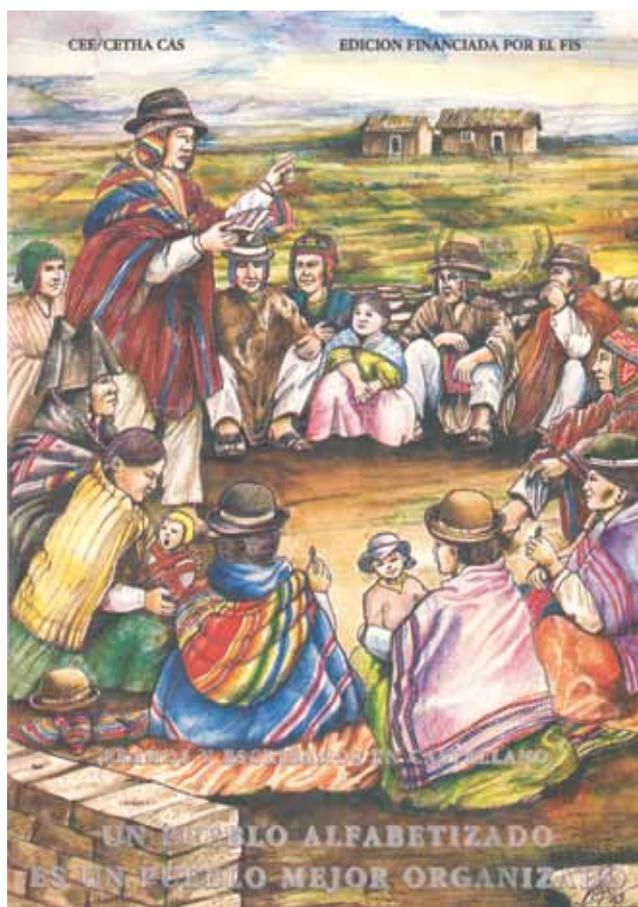
Es importante destacar que, de las personas que culminaron, el **76 % son mujeres**.

	Inscritos/as	Promovidos/as
Varones	1.140	993
Mujeres	4.560	3.378
Total	5.700	4.371

▪ **Cualificación de Recursos Humanos:** Mención especial merece el rubro de la Formación-Capacitación de educadores/as en función de la Alfabetización Bilingüe Integral.

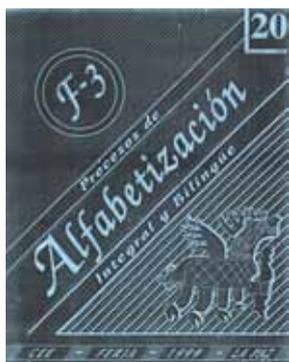
Brevemente cabe puntualizar que, sobre todo desde la creación del **Centro Avelino Siñani** (1986), en su rol de espacio cualificador de la Red, unos 70 Educadores Comunitarios Polivalentes de ambos sexos (Nivel No-universitario) y más de dos centenares de Facilitadores Humanísticos, Técnicos y Agropecuarios de todo el país fueron cualificados a nivel de Técnico Superior Universitario y Licenciatura, en convenio con la Universidad Católica.

En la mayoría de esos Programas de estudio presencial y semi-presencial (el Presencial, el F-3, el DECOS, el DIAL), se incluyó las materias de Alfabetización, Educación Bilingüe, Andragogía y Desarrollo Comunitario Sostenible. Temas que, luego, apuntalaron su tarea alfabetizadora en muchos Cethas.





No es supérfluo mencionar la elaboración de **Módulos** introductorios al tema de la Alfabetización del Programa F-3 (2).



▪ **Siglo XXI:** En el umbral del nuevo siglo, ya en el marco del Plan Nacional de Transformación Curricular de la EPA (Educación Primaria de Adultos), promovido por la Dirección General de Educación Alternativa del Ministerio, en coordinación con instancias afines de la Sociedad civil y, principalmente, en espacios municipales, FERIA prosigue aportando. Lamentablemente, se tiene poca documentación al respecto.

Una estadística del 2001 da una idea de la actividad alfabetizadora de la Red: 38 % (16 Unidades Educativas) realizaban acciones de alfabetización dentro del mencionado Plan de la EPA. La matrícula total en dicho año alcanzó a **1.804 participantes**: 1.374 son mujeres, (76 %) y 430 varones (24 %).

En la segunda mitad de la década, la masiva acción del Programa estatal "**Yo, sí puedo**" (2006 en adelante), fruto de una decidida política pública, no solo logró la meta de que Bolivia ingresara internacionalmente al reducido grupo de las 7 naciones latinoamericanas con analfabetismo menor al 4 %, sino que en el plano nacional, concitó el apoyo de otras instancias de la Sociedad Civil y de muchas Iglesias para dicho objetivo que era responsabilidad nacional.

Objetivo en el que también buena parte de los Cethas aportó **con actitud convergente**, mediante su personal

(Coordinadores/as, Facilitadores/as, Alfabetizadores/as, con su contribución teórico-metodológica, en los Puntos de Alfabetización de todo el país) y su logística (locales, equipos y materiales).

Breve comentario final

Cómo fue y es el aporte de FERIA en Alfabetización?

Aunque inicialmente eran acciones puntuales, espontáneas, dispersas y aisladas, con el caminar de los primeros Cethas y el surgimiento de la Red, progresivamente se va convirtiendo en una **Estrategia educativa, nacional, intra e inter-cultural, integral y plural** que todavía ha de ir madurando, de acuerdo a las nuevas circunstancias cambiantes:

- **Estrategia:** por ser organizada y multi-anual (medios y largos plazos)
- **Educativa:** por su opción, que es la Educación **ALTERNATIVA**, en sus dos "brazos":
 - a) **En la EPJA:** Específicamente en la **EPA**:
 - Alfabetización
 - Post-Alfabetización
 - y los primeros Niveles de **EPA y ETA**
 - b) **Y en la EPER:** Sobre todo en Educación Comunitaria
- **Intra e inter-cultural:** valoración de la Lengua y cultura maternas y las del país.
- **Nacional:** Mediante los Cethas de sus CRFs en los 9 Departamentos
- **Integral:** por su enfoque (3) :
 - Informativo (Saberes pertinentes)
 - Formativo (Senti-Pensares desde los Valores)
 - Capacitativo (Haceres productivos y solucionadores)
- **Plural:** por sus actividades:
 - a) Acciones etno-eco-regionales
 - b) Cualificación de Alfabetizadores/as
 - c) Alianzas inter-institucionales e intersectoriales
 - d) Producción escrita (Cartillas, Guías, Módulos, Artículos, etc.)
 - e) Documentación, Investigación y Sistematización al respecto.

En consecuencia, la tarea específicamente alfabetizadora se articula y fortalece en el **conjunto estratégico**.

Al concluir este breve e incompleto rescate del quehacer de FERIA en el rubro de la Alfabetización, añadir que en su largo caminar la Red va adecuando sus énfasis analizando las coyunturas. Por ejemplo, actualmente prima la tarea **post-alfabetizadora** (inserta en la EPA) y va dando prioridad a la vertiente **técnica-productiva** (ETA). *

1) Propiamente se ubicaba dentro de la **Acción Decenal de Alfabetización (ADA)** de FERIA (1991-1999). De cuyo segundo quinquenio no se tiene estadística documentada. Fuente: "Procesos de Alfabetización Integral y Bilingüe". Programa F-3. (Módulo 20). CEE-FERIA-1999 - La Paz.

2) Módulo (M.20) con el que el CAS, años después, también cooperó al Programa **PROFE**.

3) Notablemente coincidente con el actual criterio ministerial de las **4 Dimensiones** de la persona.

Cuadernos para el Análisis y Debate sobre Educación Alternativa y Especial

(Publicaciones del VEA y E)

Estos cuadernos son las **primeras publicaciones teóricas** que presenta el Viceministerio de Educación Alternativa y Especial. Para entender su sentido, es preciso entender el contexto en el que se sitúa.

La Educación Alternativa y Especial, con la aprobación de la Constitución Política del Estado Plurinacional (CPEP) y de la nueva Ley de la Educación, ha adquirido carta de ciudadanía como **Subsistema educativo** y como Viceministerio. Hoy forma parte del proceso de transformación educativa que vive Bolivia, asumiendo la obligación y contribuyendo a garantizar el derecho a la educación a todas y todos sin discriminación tal como establece dicha Constitución. Por tanto, está trabajando por una educación transformadora e inclusiva.

El **enfoque** de la nueva Educación Alternativa y Especial (EA y E) parte de la conciencia de una realidad económica, social, política y cultural que hay que transformar, de una población que no pudo ingresar a la escuela, que no concluyó su educación primaria o secundaria, que presenta alguna discapacidad y de las demandas y expectativas de organizaciones, comunidades que la requieren. La educación crítica y liberadora plantea transformar la realidad, partiendo de esa necesidad y ese compromiso.

En el desarrollo de su misión y su trabajo, la EA y E se encuentra en un **proceso de transformación** que comprende cambios estructurales en el currículo, la gestión institucional, la formación de maestros/as y el desarrollo de nuevos programas que alcanzan a los sectores sociales excluidos de la educación.

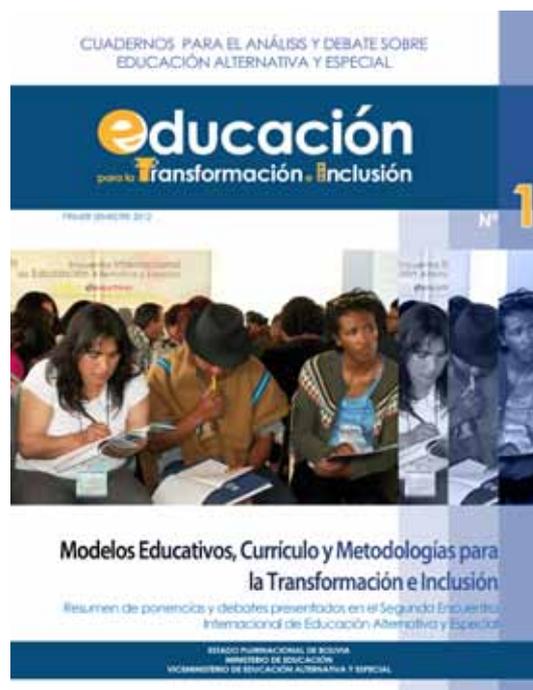
Estos cambios y la **implementación de nuevas políticas** constituyentes, no solo requieren de un instrumento jurídico, institucional, sino de políticas, programas y acciones que se construyen con las organizaciones sociales y comunidades, con las organizaciones económicas, con los y las maestras y son sujetos de primer orden en este proceso los pueblos originarios y los sectores sociales excluidos.

En esta construcción se requiere de la formulación de análisis y propuestas, a partir de un **debate** que ponga sobre la mesa posiciones y visiones técnicas y políticas frente a la realidad y los desafíos del contexto, mucho más si tenemos que desarrollar la Agenda Patriótica 2025 en la EA y E.

En consecuencia, el **sentido de estos Cuadernos** es plantear alternativas, propuestas, elementos de discusión, experiencias para construir una nueva educación transformadora e inclusiva. Se constituye en un espacio abierto para el análisis y el debate, una herramienta de análisis y creación de conocimientos y propuestas, que requiere participación y diálogo activo, de la voluntad, compromiso y aportes de las y los actores vinculados a la EA y E.

Su **estructura** contempla las 4 dimensiones (Ser, Saber, Hacer y Decidir) y abre el debate y construcción de propuestas, prioritariamente sobre temas relacionados a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas (EPJA), Educación Permanente, Educación Especial, Alfabetización y Post-alfabetización.

- El **primer número** sistematizó los aportes del II Encuentro Internacional de EA y E, en el que se debatieron y elaboraron propuestas curriculares para EPJA, lineamientos



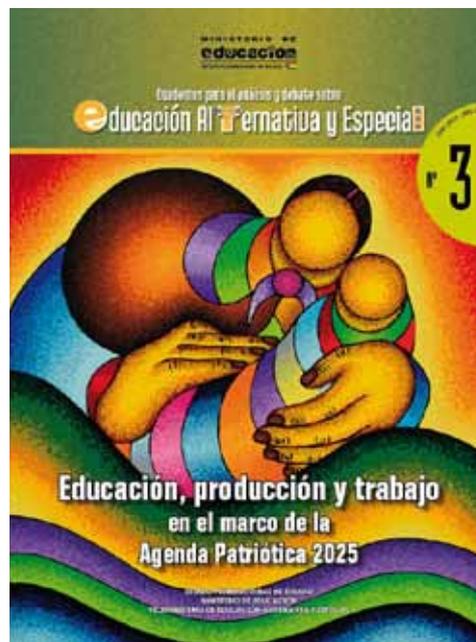
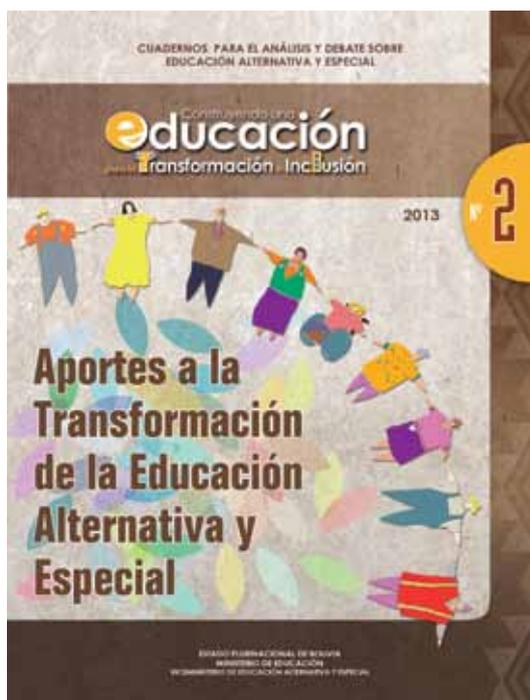
curriculares y metodológicos de Educación Especial y Educación Permanente y la propuesta educativa de Alfabetización y Post alfabetización, lo que permitió recoger insumos para la implementación de un nuevo currículo.

• **El segundo cuaderno** incursionó en la transformación de la EA y E. En él se vio cómo estamos construyendo y cómo vamos a avanzar en esta nueva Educación Alternativa que demanda la sociedad boliviana en la CPEP y en la Ley de la Educación, para hacer frente a los retos de la Agenda Patriótica 2025 y la profundización del proceso de cambio. Expresamos los sentidos de la Educación Alternativa y Especial como “*Educación para la transformación e inclusión*”.

Tal frase es la constatación de que en el país existe una importante población que la requiere:

- quienes no pudieron ingresar a la escuela,
- las y los que no concluyeron la educación primaria,
- personas con discapacidad, con dificultades de aprendizaje,
- las que tienen talento extraordinario,
- las privadas de libertad,
- organizaciones que requieren fortalecer su capacidad de organización y movilización social
- y amplios sectores poblacionales largo tiempo marginados y excluidos por los sistemas económicos y sociales oligárquicos y neocoloniales.

• **El tercer Cuaderno** (a punto de publicarse) aborda el tema “Educación, Producción y Trabajo en el marco de la Agenda 2025”. Inicia el debate sobre cómo implementar la Educación Productiva y el Bachillerato técnico-humanístico para todos, a partir de los aportes de los distintos sectores económicos (reto lanzado por el Presidente en el III Congreso Pedagógico). Esa será la temática del V Encuentro



Internacional de Educación Alternativa y Especial que se celebrará en octubre de este año.

Los **ejes** que permitirán profundizar ésta temática, son:

- **Concepción de educación técnica tecnológica productiva**, a partir de la relación holística entre práctica y teoría, como proceso de creación material e intelectual y como constante recreación y popularización de las ciencias y tecnologías.
- **El rol de la educación técnica tecnológica productiva**, desde la valorización de los saberes, conocimientos y experiencias de las organizaciones y comunidades, para el cambio de la matriz productiva.
- **La relación región y territorio – educación técnica tecnológica productiva**, como base para reconfigurar la territorialidad e incidir en la transformación de la economía y sociedad en el Estado Plurinacional.
- **La educación, producción y trabajo como estrategia de redistribución de bienestar, las oportunidades y la riqueza para la generación de una sociedad equitativa e inclusiva.**

Desde estas líneas invitamos a la Comunidad de EA y E y a la sociedad en general a hacer de estos Cuadernos un **instrumento de construcción** de ideas y propuestas verdaderamente participativo, para seguir construyendo la transformación e inclusión en la Educación Alternativa y Especial.

Equipo Técnico del VEA y E. (Alberto González C.)

*

Avances de nuestro Centro Documental

Ya en el Boletín Nº 7 (*Diciembre-2011*) habíamos informado a nuestros lectores/as acerca de los primeros avances de nuestro pequeño **Centro Documental FERIA** (CD-F).

Como dijimos en tal ocasión, la temática principal de nuestro CD-F es la **Educación Alternativa Rural (1)**, desde el enfoque de la Educación Popular Boliviana y, sobre todo, desde las búsquedas experienciales de nuestra Red, de los Cethas y del Centro Avelino Siñani, desde los años '70 del siglo anterior, hasta hoy.

Ahora, brevemente queremos comunicarles acerca de los nuevos pasos que (gracias al trabajo solidario de Carmen Rosa Chumacero y al aporte de varios compañeros/as de la Red), estamos dando en la recuperación y registro del **material documental** al respecto, a fin de que las personas e instituciones, interesadas en dicha temática, puedan acudir a nuestra oficina central (*Av. Mcl. Santa Cruz, Edificio Esperanza, piso 9, oficina 4-A, Tel: 2-148020*).

En esta ocasión, tenemos la alegría de poner a su disposición más de **150 publicaciones seriadas** de la Red FERIA, del Cetha Qurpa y del CAS, durante las últimas 4 décadas.

Nuestro deseo es de **continuar con el fichaje** (y su progresiva digitalización) de otras muchas publicaciones (seriadas y no seriadas) de los otros Cethas de todo el país, como es el caso de Emborozú, Socamani, Carmen Pampa, Toralapa, Mamenko, Chulumani, Titicachi, Irupana y varios otros más, que tuvieron la gentileza de hacernos llegar sus publicaciones para enriquecer el patrimonio documental de nuestro CD-F.

Por limitación de espacio, tan solo consignamos el **título** de la publicación, los **años** de edición y su **número**, acompañados de alguna de sus **portadas**, sobre todo de la primera y última, cuando están en el CD-F.

Red FERIA



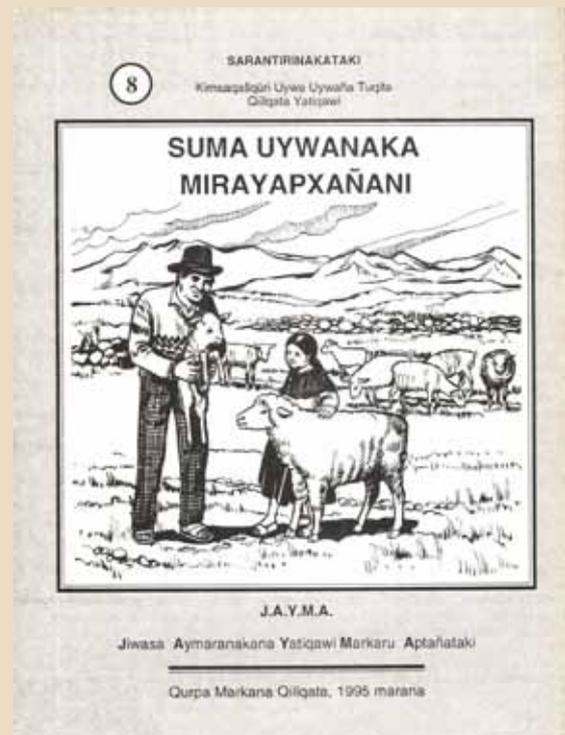
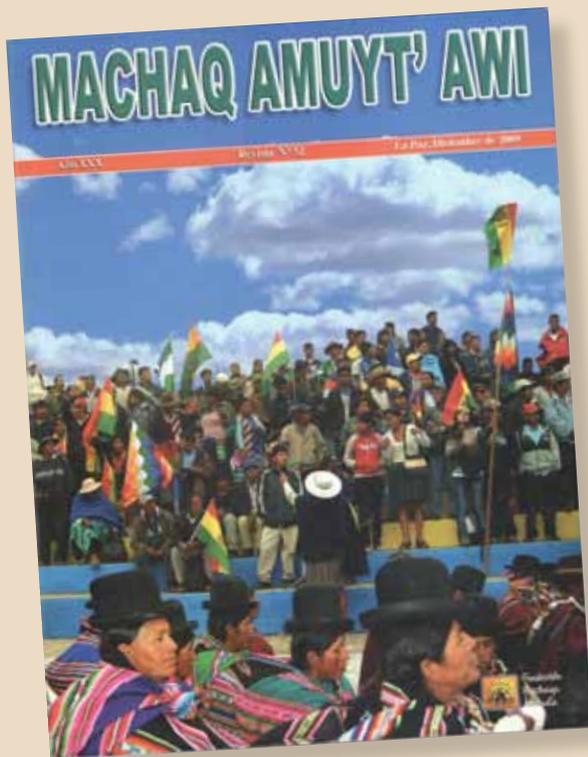
- XXXII ASAMBLEA DE LA RED FERIA (*TARUA*)
- EDUCACIÓN PRODUCTIVA CON IDENTIDAD (*TITICACHI*)
- "CONSTRUYENDO COMUNIDADES FELICES, CON MODOS DE VIDA SOSTENIBLES" (*PANAMÁ*)
- II ENCUENTRO ANDINO EN PUNO (*PERÚ*)
- NAVIDAD EN PUKAWAYKU (*ECUADOR*)
- RECORDANDO A ANITA PÉREZ (*WARISATA*)



- Formación Complementaria y Método de Proyectos
- Entrevista a Jordi Sorbán, Responsable de Educación de la AECID en Bolivia.
- XXXII Asamblea Nacional de la Red FERIA.
- Soberanía alimentaria en Chulumani y Caracollo
- El CETHA Alibonari celebra sus fiestas de plaza
- Método de proyectos: hablan los y las participantes DEL CETHA Socamani
- Proposiciones culturales aymaras
- Publicaciones: Proceso Educación y Pueblo

Revista	“Red FERIA”	1986 - 2013	0 al 23
Boletín	“Facilitador”	1991 - 1998	9, 10, 17, 19, 21 y 23
Boletín	“Red FERIA”	2009 - 2014	1 al 8

CETHA Qurpa



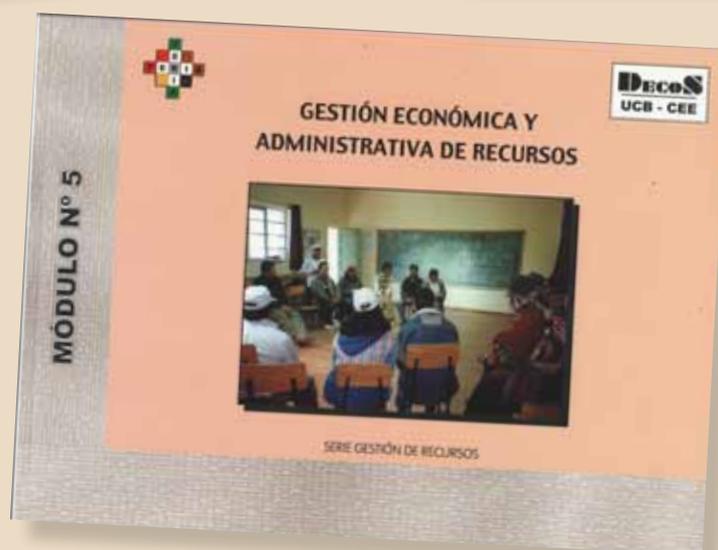
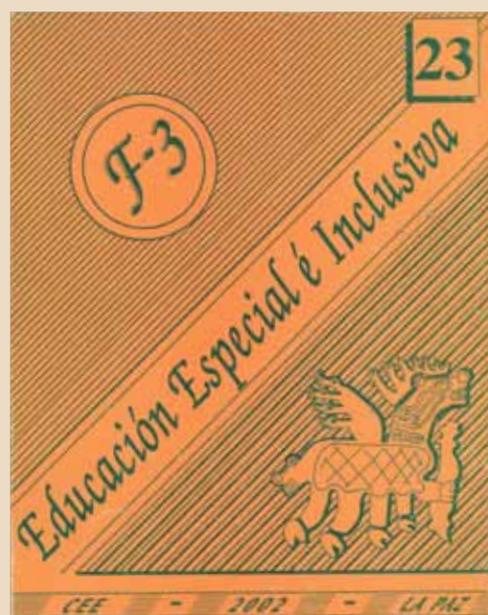
Revista (2)	<i>Machaq Amuyt'awi</i>	1979 al 2009	1 - 52
Folleto	<i>J.A.Y.M.A.</i>	1995	1 al 8
Folleto	<i>Artesanías</i>	1894 - 1988	Varios
Folleto	<i>Oficios</i>	1988	Varios

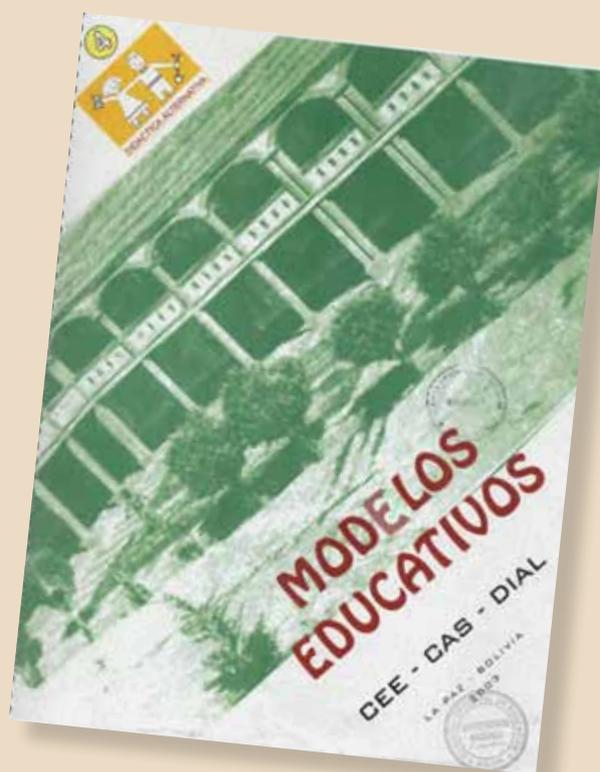
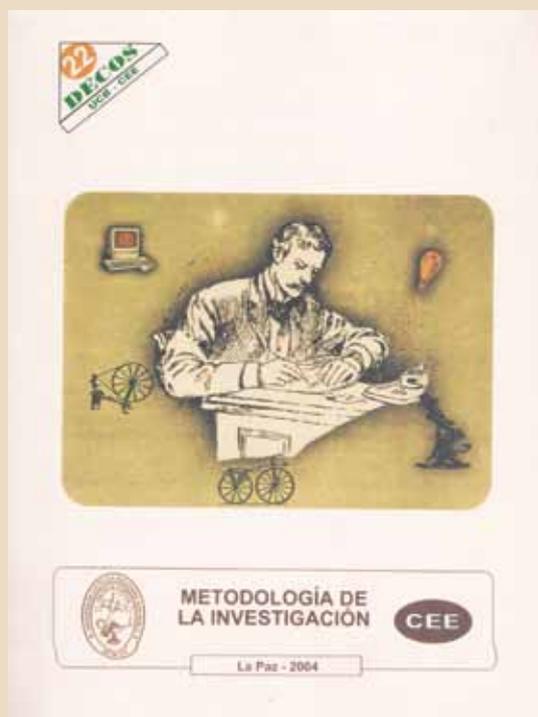


CAS



Revista (2)	WARI	1986 al 2005	1 al 36
Boletín	KHALLIJA	1997 al 2003	1 al 8
Boletín	QHANTATAYITA	1994 al 2000	1 al 6
Módulos (3)	F-3	1997 al 2002	1 al 23
Módulos (3)	DECOS	2000 al 2004	1 al 22
Módulos (4)	DECOS	2004	1 al 5
Módulos (3)	DIAL	2003 al 2004	4 y 9





A tiempo de concluir, recordamos a nuestros lectores/as (y mucho más, si son Facilitadores/as de Alternativa de la Red) la importancia de los 5 componentes del factor “DISCO” (Documentación,

Investigación, Sistematización y Comunicación (o Difusión), que deberíamos promocionar en nuestras unidades educativas alternativas.

1) Sin excluir otras temáticas afines: Educación Popular, Educación Originaria, etc.

(2) Inicialmente eran Boletines.

(3) Módulos seriados de Programas de Cualificación de Educadores/as Alternativos (PROCEAs), los cuales eran de la Modalidad Semi-Presecual.

(4) Serie: Gestión de Recursos (Bibliografía complementaria al Programa DECOS).

*

• **Directorio Nacional Red FERIA - 2013:** 1. Isabel Arce de la CRF - Tarija. 2. Irene Villegas Ch. de la CRF - Santa Cruz. 3. Gloria Nogales de la CRF - Cochabamba. 4. Ismael Limpas de la CRF - Nor Amazonía. 5. Leocadio Choque de la CRF - Oruro. 6. Roberto Avircata de la CRF - La Paz Andina. 7. Marina Quispe de la CRF - La Paz Tropical y 8. Roberto Garabito de la CRF - Potosí.

- **Presidente del Directorio:** Roberto Garabito Fajardo.
- **Coordinador Nacional:** René Ticona Apaza.
- **Equipo Nacional de FERIA:** Siomara Valle, José Emperador y Javier Reyes (Apoyo)
- **Edición:** René Ticona Apaza
- **Dirección:** Av. Mariscal Santa Cruz, No. 2150; Edificio Esperanza; Piso 9, Oficina 4-A.
- **Teléfono/fax:** 591-2-2148020
- **E-mail:** feria@redferia.org.bo
- **Pag. Web:** www.redferia.org.bo

NB: Agradecemos el apoyo solidario de la Asociación Alemana para la Educación de Adultos al nuestro Boletín.